



BURDENSOME STONE

Tali Ohaion

אבן השתייה

טלי אוהיון

ישראל 2008

הפקה: טליה אינספירשן בע"מ, סקלה בע"מ, רות דאוני, אמיר גדליה, יניב חממה, אורן סלע

תסריט: טלי אוהיון

צלום: רוני אהרון

עריכה ואפטר אפקט: אלדד כהן

אנימציה: דניאל לואיס

96 דקות

עברית, אנגלית וערבית, תרגום

לאנגלית

מקור: הפקת הסרט הסלע הקדוש

שותפות מוגבלת

שם הכל התחיל – שם הכל יתחיל מחדש... ב-2002 התפרסמה ידיעה ולפיה התגלה כתם מים בצד המזרחי של אבן השתייה. מקורות דיווחו על כך שאנשי דת מוסלמים נועצו במקובלים, כיוון ששני הצדדים מאמינים שעליית המים באבן השתייה מבשרת את תחילת אחרית הימים. המיסטיקה היהודית קושרת את אבן השתייה לבריאת העולם – "שתייה" מלשון תשתית, טבור העולם, מקום החיבור בין העולם הרוחני והגשמי. המילה "שתייה" מורה על יסוד המים – האבן מכסה על פי תהום ועוצרת את מימיה מלפרוץ ולהחריב את העולם. על אבן השתייה, מקום קודש הקודשים בבית המקדש, היה מונח ארון הברית. לפי האסלאם, זהו מקום עלייתו של הנביא מוחמד לשמים במסעו המיסטי ממכה לירושלים. הנצרות ממירה את רעיון השתייה המיסטי בישו כמקור מי העולם, החדש והחיים.

חומר הנפץ של העולם... הסרט חותר תחת הטענה כי הקונפליקט התיאולוגי יוצר את הפוליטי, ומוכיח כי הפוליטי מתעל ומעוות את התיאולוגי לצרכיו. התפיסה היהודית המיסטית של אבן השתייה כ"צ'אקרת העולם" נותנת לגיטימציה לכל הדתות לקשור את עצמן למוקד החיבור הזה בין האלוהים לאדם – תפיסה פלורליסטית המפקיעה כל ניסיון כיבוש של המקום בכוח אנושי. כל מהלך תיאולוגי והיסטורי מבטא את ההשגחה העליונה ולוקח חלק בהבאת הגאולה. ב"משחק תפקידים" זה, עומדים היהודים בראש בבחינת כוהנים לעולם כולו – "כי ביתי בית תפילה ייקרא לכל העמים...". **ההקרנה בנוכחות יוצרי הסרט.**

This is where it all began. Where it will all begin again.... In 2002, a water stain was discovered on the Foundation Stone. Sources report that Muslim clerics have asked to consult with Kabbalists. Both sides believe that the rising of water foretells the End of Days. According to Judaism, the Foundation Stone is connected to Creation. It is the location of the Holy of Holies of the Temple. According to Islam, this is where Mohammad ascended to Heaven. Christianity attributes the concept to Jesus as the source of the waters of the world – kindness – life.

The Explosion of the World... The Jewish mystical conception of the Foundation Stone as the "seed & chakra of the world" legitimizes the connection between all religions to this place of union between God and man – a pluralistic approach which makes it impossible to conquer this place through human means. Every theological and historical event manifestation of divine intervention and serves to bring about redemption. In this "role-play," the Jews represent the Priests of the entire world – "For my house will be the house of worship for all nations...." Screening in the presence of the filmmakers.

EVEN HASHTIYA

Israel 2008

Prod.: Talia Inspiration Ltd., Scala

Studio Ltd., Ruth Downie, Amir

Gedalia, Yaniv Hamama, Oren Sela

Sc.: Tali Ohaion

Ph.: Roni Aharon

Ed. & After Effect: Eldad Cohen

Animation: Daniel Lewis

96 minutes

Hebrew, English & Arabic, English

subtitles

Source: The holy Rock Productions

Limited Partnership

תחקיר, תסריט ובימוי טלי אוהיון

שם הכל התחיל. שם הכל יתחיל מחדש. אבן השתיה THE BURDENSOME STONE

הפקה: טליה אינספירשן בע"מ, אולפני סקאלה בע"מ מסיקים שותפים רוח דאנוי, אמיר גדליה, יניב חמנז, אורן סלע
צלום: רוני אהרון עריכה ואפטר אפקטס אלדד כהן אנימציה דניאל לואיס
מסיקה מקורית: יוסף אסייג, זיו הרפז, להקת "נאש דידן"
הפצה: פיגמליון דיגיטל יחד עם צוות שירותי בידור והפקות פרוייקט קלטע של קרן רבינוביץ'

PYGMALION
digital

הפיקה
הפיקה

מוסיקה מקורית:

יוסף אסייג

יוצר, מלחין ומבצע - מוסיקה יהודית מקורית, משלב מוסיקת נשמה עם מוטיבים אתניים, קולו העמוק פותח את דלתות הלב...

זיו הרפז

מוסיקאי, יוצר, נגן, מפיק ומורה למוסיקה.
משותף פעולה עם האומנים המובילים בארץ.

להקת "נאש דידן"

ההרכב נאש דידן הוקם לפני מספר שנים ביזמותו של המפיק והסולן הראשי אריק מורכי. אריק מורכי הוא בן לקהילת נאש דידן המורחבת. הנאש דידן היו שבט יהודי קדום שהגיע במסגרת מסעותיו לפני אלפי שנים לחבל ארץ הממוקם על גבול המדינות אדריג'ן, תורפה, פרס וחסיה ושימור את המסורת היהודית ואת שפת הנאש דידן - השפה הארמית.

להקת "חיות הקודש"

"אמונה בשידור חי" - תרחיש מהפכני רב משתתפים הכלל להקה, עיתון וחברת הפקות בראשותו של דוד בן אברהם. סיפור מסעותיהם המרתקים של קפטן ג'יג', סייבורג, נער הסיפון, תופפן השחר ואחרים מעל גבה של ספינת פיראטים הבוחזת ניצוצות קדושה אי שם בים החושך הגדול.



תאריכי הקרנות:

סינמטק ת"א

הקרנת בכורה - 6.1.08 שעה 20:00 אולם 1
11.1.08 שעה 19:00 אולם 1
13.1.08 שעה 18:00 אולם 1

סינמטק ירושלים

11.1.08 שעה 21:30
20.1.08 שעה 21:30

סינמטק חיפה

9.1.08 שעה 14:00

שדרות

13.1.08 שעה 19:00
14.1.08 שעה 21:00

סינמטק ראש פינה

22.1.08 שעה 19:30 (שיחה עם הבמאית לאחר ההקרנה)
25.1.08 שעה 18:00

סינמטק הרצליה

00000000000000

תאריכים נוספים יפורסמו בהמשך

הפקה:

אולפני סקאלה בע"מ

הפקות יהודיות מקוריות



טליה אינספירשן בע"מ

TALI INSPIRATION'S PRODUCTION

צלום:
רוני אהרון

מפיקים שותפים:

רות דאנוי

חזרה אחרי כמעט 30 שנה בלודון.
עזבה את עולם הבנקאות לטובת עולם של סרטים וצילום.

אמיר גדליה

מנהל ושותף בחברת "פול מון הפקות בע"מ" (חיים בזגלז הפקות בע"מ)
מפיק ושותף בהפקות של קולטע וטלוויזיה.

יניב חמנז

איש עסקים, קם במקור לתעשייה, חקלאות והשקעות בינלאומיות.
בעשור האחרון החליט להכנס לתעשיית הקולטע.
מנהל ושותף בחברת "פול מון הפקות בע"מ" (חיים בזגלז הפקות בע"מ)
מפיק ושותף בהפקות של קולטע וטלוויזיה.

אורן סלע

עוסק בעסקי עפר ובנייה.
החליט בשנים האחרונות להכנס לתחום הקולטע.

עריכה ואפטר אפקטס:

אלדד כהן

אבן השתיה היו הסרט הראשון באורך מלא שערך. התכנים המיסטיים המופשטים איפשרו לאלדד לבטא את כישוריו האמנותיים כעורך ואפטרסטר. הדימויים הויזואליים שיצר בסיוע הבמאית גורמים לתוכן המורכב להפוך למרגש וחודר לנשמה.

אנימציה:

דניאל לואיס

אמנות האנימציה הינה תהליך יצירתי ומאתגר, שעות של עבודה נדרשות ליצור שניה של אנימציה. הסרט היה פרוייקט מאתגר שמצא את מלוא היכולות שלו.

הפקה בפועל:

אורן אברהם

ביעילות ורעיונות ביצע את ההפקה בפועל המורכבת וחווה בזמן אמת תעם ומצבים שלא מדמנים באופן ודאי בכל הפקה. כיום מפיק בפועל באולפני "הקופסא".

ציור אבן השתיה:

סרחיו דניאל צ'רקוף



הפצה:

פיגמליון דיגיטל

פיגמליון דיגיטל הינה חברת הפצה לפלטפורמות דיגיטליות וניו-מדיה ברחבי העולם, המתמקדת בהפצת סרטים דוקומנטריים ועלילתיים ישראלים מול מגוון רחב של מפעילים, גורמי שידור ופלטפורמות מכירה עלוליות.

PYGMALION
digital

אבן השתיה

שם הכל התחיל. שם הכל יתחיל מחדש.

ב-2002 התפרסמה ידיעה כי התגלה כתם מים בצד המזרחי של אבן השתיה, (הסלע המצוי תחת כיפת הסלע בהר הבית).

מקורות חסיים דיווחו על פניה מצד אנשי דת מוסלמים להיוועץ עם רבנים מקובלים. שני הצדדים מאמינים שעליית המים באבן השתיה מבשרת על פי הכתובים את תחילת הפורענות שתפקוד את העולם באחרית הימים.

המשמעות המיסטית יהודית קושרת את אבן השתיה בקשר אדוק לבריאת העולם.

"שתיה" – מלשון תשתית – אבן השתיה היא טבור העולם, זרע העולם, תא גזע עוברי ממנו התפתח והתפצל העולם – מקום חיבור העולמות הרוחניים והגשמי.

"שתיה" – מורה על יסוד המים שבתוכה – היא מכסה על פי התהום ועוצרת את מימיו מלפרוץ ולהחריב את העולם כפי שקרה בימי המבול.

באחרית הימים יפרצו מים מאבן השתיה – אך הפעם לא על מנת להחריב את העולם, כי אם על מנת לרפאו.

המשמעות ההיסטורית היהודית – מקור עפר בריאת האדם הראשון, מקום הקרבת קורבנם של קין והבל, עקדת יצחק, חלום סולם יעקב. הסלע הוא מקום קודש הקודשים בבית המקדש – שם היה מונח ארון הברית. לפי האסלאם – זהו מקום עלייתו של הנביא מוחמד לשמיים במסעו המיסטי ממכה לירושלים.

הנצחת ממירה את רעיון "השתיה המיסטי" בישו, כמקור מי העולם – חסד – חיים.

חומר הנפץ של העולם...

הסרט חותר תחת הטענה כי הקונפליקט התיאולוגי יוצר את הפוליטי. לעיתים קרובות, למעשה הפוליטי הוא המתעל ומעוות את התיאולוגי לצרכיו. תפיסה יהודית מיסטית אדוקה ואמיתית של אבן השתיה כ"צוקת העולם" נותנת לגיטימציה לכל הדתות לקשור עצמן למוקד החיבור הזה בין האלוהים לאדם. זוהי תפיסה פלורליסטית המפקיעה כל ניסיון כיבוש ושליטה על המקום בכוח אנושי צבאי בשל קדושתו, ומחממת את שליטתו להחלטה עליונה של בורא עולם. אוטופיית הגאולה תתממש בזמן שהאנושות תהיה במצב "ראוי" והעם היהודי בראשם, בבחינת כוהנים לעולם כולו – כל אומות העולם יתקבצו בהר הבית, יתאחדו ויתחברו עם אלוהים – "כי ביתי יהיה בית תפילה לכל העמים..." הסרט מדגיש שכל מהלך תיאולוגי והיסטורי משמעותי מבטא את ההשגחה העליונה והיגיון פונקציונלי בהבאת הגאולה לאנושות.

אבן השתיה – צמצום – שבירה – יצירה/בריאה

הרעיון הפילוסופי

הגישה המיסטית וההיבט הפוליטי שזורים יחד בתפיסה בסיסית של **שבירה וצמצום**. שני תהליכים המאפשרים התפתחות, יצירה ובריאה.

ע"פ התפיסה הלוריאנית (האר" הקדוש) של בריאת העולם, "שבירת הכלים" – (ההסבר הקבלי של בריאת העולם המושווה בסרט למקבילה הארצית שלו – המפץ הגדול), תהליך בריאת העולם התאפשר **מצמצום** האלוהות ותהליך של **שבירה**. תהליכי **צמצום** ו**שבירה** מקבילים גם למשמעות כוח הבריאה המתואר בספר היצירה, הם באים לידי ביטוי בכוחות של כאוס והבניה הקשורים לאבן השתיה – יסוד מימי הנקרא "אבנים מפולמות" המצויות במצב כאוטי ואט נוצרת בהם הבניה, אשר יחד מאפשרים התפתחות ויצירה.

כוחות אלו באים לידי ביטוי בשני היבטים מיסטיים של אבן השתיה עצמה כמסמלת את מהות הבריאה ומוקד כוח היצירה.

מצד אחד האלמנט של מי התהום החנוקים והעצורים תחת אבן השתיה ומאיימים לפרוץ – אלה מבטאים את כוח הבריאה המתאפשר מתוך כוח **הצמצום** של המים. מאידך פריצת אותם מי תהום מאבן השתיה גם בזמן המבול וגם באחרית הימים או לחילופין היסוד המימי הכאוטי של אבן השתיה – מסמלים את כוח **השבירה** וההרס שממנו צומחים כוחות הבריאה והיצירה המחודשת.

לתהליך **הצמצום והשבירה** יש השלכה על הקונפליקט הפוליטי הפנים יהודי ובנלאומי דתי.

יהודה עציון מהמחנכת היהודית, בתפיסתו הלאומית-דתית קיצונית, רצה בעבר לפוצץ את כיפת הסלע. עציון מבטא את התפיסה של **השבירה** – משבר, חורבן, תעוזה, כלומר תוצאות "הפעולה" אמנם יגרמו למשבר, אך ממנו תצמח הגאולה. לעומתו, פרופ' **חביבה פדיה**, מבטאת את התפיסה המיסטית האמיתית.

בעניין הפוליטי, מבטאת את רעיון **הצמצום**, ההפקעה וההשגחה בקשר להר הבית. מהות הקיום היא גלות והמתנה, מעצם התפיסה האקזיסטנציאליסטית של הנפש הגולה ממקומה העליון. היא בתהליך חתירה אינסופי למקורה, ליעודה ולמנוחתה... זהו תהליך הדורש הכנעה, **צמצום** והשגחה – מכאן הדרך לגאולה.

התפיסה המיסטית באופן מקרי או "מושגח" חוברת להחלטה לאומית לאחר מלחמת ששת הימים, להחזיר את מפתחות ניהול הר הבית לזואקף, וכן חוברת לפסק ההלכה האוסר עליה להר הבית.

רצון ההדברות והמפגש אותו מביע **הרב יצחק בצרי עם השייח עכרמה אל סברי**, מבטא את רעיון הצמצום ואת העובדה שבכוח הקדושה של המקום להפקיע את הדיון מהרעב הארצי ולמצוא גישור בשית, בשל הכוח האמוני והאלוהי, למרות אי-הסכמות וקונפליקטים טריטוריאליים כאלה ואחרים.

תפיסת הרע בעולם נידונה מההיבט הברסלבי (הרב נחמן מברסלב), כתוצאה של **צמצום** האור האלוהי בעולם על מנת לאפשר את בריאתו. רק מתוך **צמצום** זה התאפשרה הבריאה והיצירה, אך בעקבות **צמצום** האור האלוהי נוצר מרווח שיכול להוות בסיס לרע.

התפיסה הלוריאנית תופסת את הרע כשלב הכרחי להתפתחות ויצירה. כלומר תוצאה של שלב **השבירה** בבריאה, שלב המאפשר התפתחות, תביעה חיצונית להשלט צורה וקבלת צורה חדשה, לשינוי, מכאן לבריאה וליצירה.

אין שום ניסיון ליצור אמפטיה כלפי הרע או לתת לו לגיטימציה אלא להבין את הפונקציונליות שלו מתוך תהליכי **הצמצום והשבירה**, כמקדם התפתחות יצירה ובריאה.

תהליך אחרית הימים – דורש מכל אינדיבידואל **צמצום** אישי ועבודה עצמית על המידות, לשם חתירה לגאולה הכללית, אשר במהלכה בשלב אחרית הימים, תהליך **השבירה** יהיה אמנם הרסני ואימתני אך ממנו גם תצמח הבריאה המחודשת והמתוקנת.

יוצרי הסרט

טלי אחיון

יוצרת, כותבת, בימאית ומפיקה



טלי משלבת ביצירתה תכנים מיסטיים ויהודיים. בזוגת לימודי ספרות צרפתית, אומנות התיאטרון, קולנוע ופילוסופיה יהודית ואוניברסיטת ת"א וב"ש (מוסדות תורנים). היא בוזרת באומנות הקולנוע כיום כאמצעי ביטוי לתוכן המזוהי שמגיע אותה – תורת הסוד היהודית, קבלה, אבסורד ואקזיסטנציאליזם.

מיצירותיה כבימאית:

סירוס – סיפור אהבה – מייקינג אופ 2001 (YES)

אבסורד תחת מלחמה – דא דא דו יא יא 2002 (ערוץ 2)

הסרט האחרון של דונקל 2005 (ערוץ 8)

כתיבת מחזה 'מתחת לגובה פני המים' 2000

בימים אלה כותבת סרט עלילתי – 'שתי אחיות'. עובדת על סרט דוקומנטרי – 'אהבותיה של ליא'.

RESEARCH, WRITING & DIRECTING
TALI OHAION

אבן השתדל **THE BURDENSOME STONE**

THIS IS WHERE IT ALL BEGAN. THIS IS WHERE IT WILL ALL BEGIN AGAIN.

PRODUCTION **HOLY ROCK PRODUCTIONS**

TALIA INSPIRATION LTD. & SCALA STUDIOS LTD. CO-PRODUCERS RUTH DOWNIE, AMIR GEDALIA, YANIV HAMAMA, OREN SELA

PHOTOGRAPHY **RONI AHARON** EDITING & AFTER-EFFECTS **ELDAD COHEN** ANIMATION **DANIEL LEWIS** THE STONE PAINTING **SERGIO DANIEL CHERKOFF**

ORIGINAL MUSIC **YOSEF ASSAYAG, ZIV HARPAZ, "THE HOLY CREATURES", "NASH DIDAN"**

PUBLIC RELATIONS **SARIT BIRAN** DISTRIBUTOR **PYGMALION DIGITAL**

RABINOVICH FOUNDATION - CINEMA PROJECT

Pygmalion
digital

אבן השתדל

This is where it all began – This is where it will all begin again...

In 2002 a water stain was discovered on the eastern side of the Foundation Stone (The stone located under the Dome of the Rock on the Temple Mount).

Undisclosed sources report that Moslem clerics have asked to consult with Kabbalists.

Both sides believe that the rising of water in the foundation stone presages, according to scripture, the beginning of the destruction which will come to the world in the **End of Days**.

The mystical Jewish meaning of this closely connects the Foundation Stone to the Creation.

“Foundation” – the umbilicus of the world, the basis of the world, the seed of the world, the embryonic cell from which the world will grow and divide - the place where the spiritual and material worlds connect.

“Foundation” indicates the source of water inside it - the stone covers an abyss and prevents the waters from bursting out and destroying the world as happened in the Great Flood. In the End of Days the waters will burst from the Foundation Stone, but this time not to destroy the world but to heal it.

The historical Jewish significance – the source of earth – the creation of Adam, the place where Cain and Abel offered sacrifices, the location of the binding of Isaac, Jacob’s dream.

The Foundation Stone – The location of the Holy of Holies of the Temple where the Ark of the Covenant was kept.

According to Islam - this is where the Prophet Mohammad ascended to Heaven on his mystical journey from Mecca to Jerusalem.

Christianity attributes the concept of “the mystical foundation” to Jesus as the source of the waters of the world – kindness – life.

The Explosive of the World...

This film investigates the idea that the theological conflict is the source of the political conflict. Politics often channels and distorts theology for its own purposes.

The true Jewish mystical conception of the Foundation Stone as the **“chakra of the world”** legitimizes the connecting of all the religions to this place of union between God and man – the pluralistic approach which makes it impossible to conquer this place through human, military means due to its holiness – and places the control over it in the hands of God, for Him to decide when mankind is worthy, with the Jewish people at the head as the Priests of the entire world – to gather and connect with God - **“For my house will be the house of worship for all nations...”**

The film emphasizes the idea that every significant theological and historical event is a manifestation of divine intervention and serves to bring about the Redemption.